

p. 3. 42. 53.

SCHWEIZERISCHE VERTRETUNG  
REPRÉSENTATION SUISSEin / à TRIPOLI

G. C. RUE

Division politique II

D F A E

CONFIDENTIEL

an	F E R U E R 1989				a/a
Datum	26.4				4
Visa	12.11.1988				12
EDA	27 April 1989				
Ref.	p. B. 73. Libye. O.				

Ihr Zeichen  
Votre référenceIhre Nachricht vom  
Votre communication duUnser Zeichen  
Notre référenceDatum  
Date

714.50 - HU/KL 25.04.1989

Gegenstand / Objet Prix Ghaddafi des Droits de l'Homme

Du 15 au 16 avril s'est tenue à Tripoli une réunion constituante d'un Comité Populaire International du Prix Ghaddafi des Droits de l'Homme sous la présidence du Secrétaire Général du parlement libyen.

Parmi les "personnes et militants" de divers pays du monde invités par les autorités libyennes à cette occasion figurait le Conseiller National Jean Ziegler.

La réunion constituante procédait elle-même de résolutions prises à cet effet par le parlement libyen en février dernier et en juin 1988. Il s'agit donc théoriquement en l'espèce d'une émanation de la volonté du peuple libyen...

En réalité toute cette affaire est à placer dans le contexte de la métamorphose qu'affiche le leader libyen depuis un an d'un Ghaddafi champion du terrorisme international en un Ghaddafi champion des droits de l'homme et de la nouvelle image qu'il tente de se donner pour étayer sa politique d'ouverture et de normalisation tant intérieure qu'étrangère.

Il aurait été décidé de créer une organisation non-gouvernementale indépendante à trois composantes:

./.

- 2 -

- 1) Un Conseil exécutif, organe de gestion comprenant les sept membres suivants:
  - Sam Najoma, président de la SWAPO
  - le président de la Cour Suprême libyenne
  - le professeur Charvin, doyen de la faculté de Nice
  - Jean Ziegler
  - Jean Marie Bressant, "Gaulliste de gauche" ancien résistant, fondateur des villes jumelées
  - Nasser Cid, doyen de la faculté de Droit de Khartoum et Secrétaire général du parti socialiste soudanais (?)
  - le Secrétaire d'Etat grec à la Culture.
- 2) Un Conseil consultatif, organe plus vaste à dimensions politiques représentant les forces progressistes de par le monde. Il ferait office d'académie à l'instar de celle du prix Nobel.
- 3) Un Conseil scientifique qui ferait la sélection des candidats au prix Ghaddafi (M. Ziegler sera également membre de ce conseil).

Si le communiqué final de la réunion constituante fait état pour cette nouvelle ONG d'un siège à Tripoli et de l'ouverture d'un "bureau" à Genève, il est certain pour M. Ziegler que c'est à Genève que l'organisation entend établir son siège. Il semble avoir été chargé par le comité d'aider à la création à Genève d'une fondation de droit public à cet effet. M. Ziegler espère obtenir les "bons offices" de Berne et de notre département en particulier à ce sujet, notamment en ce qui concerne l'obtention du statut "B" pour cette ONG.

Un fonds de 10 millions de dollars sera transféré à la Banque Hypothécaire du Canton de Genève par la Libye jusqu'à la fin de l'année en cours et les intérêts, quelque 250'000.- dollars par an, constitueront le Prix Ghaddafi annuel des droits de l'Homme.

Au cours de la réunion constituante, il a été décidé à l'unanimité d'accorder initialement ce prix à Nelson Mandela le 10 juin 1989 déjà, date du premier anniversaire de la promulgation de la Grande Charte Verte des Droits de l'Homme du colonel Ghaddafi.

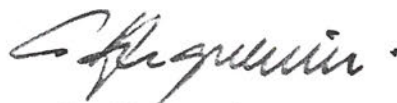
Avant de prendre part aux débats de la réunion constituante, M. Ziegler m'a informé de l'objet de sa visite et demandé mon avis à ce sujet. Je ne lui ai pas caché mes grandes réserves à l'égard de cette nouvelle vocation du colonel Ghaddafi rappelant qu'il y a deux ans seulement on pendait encore les opposants sur la place publique

- 3 -

à Tripoli et ailleurs dans le pays. Même en tenant compte de l'ouverture assez spectaculaire du Leader depuis un an et des réels progrès enregistrés au plan des droits de l'homme ici, la transition me paraît bien subite et la création d'un Institut Ghaddafi des Droits de l'homme une manoeuvre hautement politique et tout ce qu'il y a de plus prématurée faute de preuves durables d'une véritable reconversion.

Un tract d'origine apparemment gouvernementale affiché depuis quelques jours dans les rues de Tripoli et dont je viens d'obtenir la traduction (je reviendrai en temps voulu sur cette affaire) s'attaque essentiellement aux fondamentalistes et constitue une véritable incitation au meurtre. Par correction, j'en ai informé M. Ziegler, conformément à la lettre ci-jointe en photocopie. Cela ne fait que renforcer mes réserves à l'égard d'une conception toute libyenne des droits de l'homme.

Le Chargé d'affaires de Suisse



C. Huguenin

Annexe ment.

Copie: - service des droits  
de l'homme, DDIP  
- M. l'Ambassadeur E. Andres,  
Mission permanente, Genève  
- Direction des O.I., DFAE

*Le Chargé d'affaires  
de Suisse*

Tripoli, le 25 avril 1989

Monsieur Jean Ziegler  
Conseiller National  
Route de Choulex 130  
1249 Choulex / GE

Monsieur le Conseiller National,

J'ai eu beaucoup de plaisir à vous rencontrer lors de votre brève visite à Tripoli et vous présente encore toute ma sympathie pour la raison qui vous a contraint à l'écouter.

Compte tenu de nos entretiens, je me dois de vous transmettre une photocopie d'un tract affiché dans diverses rues de la capitale (probablement pendant votre séjour déjà) et dont le contenu vient d'être porté à ma connaissance. Ce tract serait d'origine gouvernementale, vise essentiellement les fondamentalistes et constitue une véritable incitation au meurtre. "If you meet an atheist of Takfir and Hijra, Jihad, liberation and Moslem Brotherhood... kill him immediately and, if you cannot, just tell others who can".

Cela n'est pas du meilleur augure et ne fait que renforcer les réserves dont je vous ai fait part quant à l'objet à mon sens bien prématuré de votre visite.

Je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller National, à l'assurance de ma considération distinguée.

  
C. Huguenin

Annexe ment.



- 2 -

à travers le pays notamment au début de l'année et divers troubles depuis lors. La rumeur, devenue entretemps certitude, d'un attentat manqué contre Ghaddafi à Benghazi, lors de la visite du président Hafez El Assad au début du mois de février, donne peut-être la clef du durcissement draconien à l'encontre du fondamentalisme tel qu'il ressort du tract en question.

Quoi qu'il en soit, je réitère combien tout cela cadre mal avec le contexte simultanément d'un Institut international et d'un Prix Ghaddafi des Droits de l'Homme.

Le Chargé d'affaires de Suisse

  
C. Huguenin

Annexe ment.

Copies p.i.: - Secrétariat politique  
- Service des droits de  
l'homme, DDIP

بسم الله الرحمن الرحيم  
والصلاة والسلام على نبي الله العربي الامين محمد خاتم الانبياء والمرسلين  
ارسله الله ليبلغ رسالته ويتم نوره ولو كره المشركون

اخوة الايمان والاسلام ..

حركات ومنظمات غربية تدعى ادعاء باطلا انها من الاسلام وانها حريضة عليه ولكنها في الواقع وفي حقيقتها جاءت لتخريب الاسلام وبث الفرقة والفتنة بين المسلمين ، وتشكيكهم في دينهم الذي اكتمل يوم نزل قوله تعالى ، اليوم اكملت لكم دينكم واتممت عليكم نعمتي ورضيت لكم الاسلام ديناً . قالها تعالى مخاطباً امة العرب امة الاسلام المسئولة عنه والمكلفة به .. فما الذي حدث بعد ذلك .. دخلت شعوب وامم اخرى من غير العرب في الاسلام .. هذه الامم كانت لها دياناتها ومعتقداتها ولم تدخل الاسلام عن قناعة به ولكنها دخلت خوفاً وطمعاً .. وحاولت ولا زالت تحاول ومن ورائها اعداء العرب والاسلام تلويت الدين الاسلامي ، دين العرب ، وادخل عقائدهم في هذا الدين السمج الواضح الجلي ، فظهرت الفرق والشيع والطوائف والتي كان لكل واحدة منها دينها الخاص بها ، حرقت القرآن وفسرته حسب اهوائها واطماعها السياسية ، واختلقت الاحاديث الكاذبة لتبرر وجودها ولتكون لها شرعية حسب ما يعتقدون .. هل كان الاسلام في حاجة الى كل ذلك ، وهو الدين الواضح المحفوظ في القرآن الكريم بلسان عربي غير ذي عوج ، فمن هم ياترى الاولي بفهم القرآن وتفسيره هل هم العرب الذين نزل بلغتهم ام الاعاجم الذين لا يفهمون العربية ولا معانيها ؟ كيف نركن ونقتنع بتفسير مدع اثم لا يعرف اللغة التي نزل بها القرآن ولا ينتمي الى قومها وننسى اننا نحن العرب جعلنا الله شهداء على الناس ..

ان كل هذه الطوائف والشيع والاحزاب كان هدفها الاول الحكم باسم الاسلام ، حكم العرب والسيطرة عليهم وتفتيتهم والقضاء عليهم لان عزة الاسلام بعزة العرب وبدون امة عربية قوية قادرة لن يكون هناك اسلام بل مجموعة ديانات مختلفة .  
كان على راس كل فرقة من تلك الفرق زنديق .. هلاً فكرتم كيف يكون الزنادقة حريصين على الاسلام .. هل كانت الشعوبية والقرمطية والمشبهة والاسماعيلية وغيرهم من امثالهم في الصدر الاول للاسلام ، هل كان هؤلاء الزنادقة لهم من هدف غير تخريب الدين الاسلامي وتخريف القرآن من اجل مصالحهم ومعتقداتهم الباطلة ، وكان هدفهم الحقيقي الحكم ونهب ثروات الامة واباحة المحرمات واستباحة الحرمات .. ولنسال انفسنا من اين جاءت هذه الحركات ومن كان وراءها ، من هم قادتها وزعمائها .. الم يكونوا من غير العرب ، من الشعوبيين والعجم ؟

وكيف يريد هؤلاء بالعرب وبالاسلام خيراً .. انها بدع وحرب ضد العرب المسلمين وضد دينهم وضد نبيهم . لو نجحت تلك الحركات كيف سيكون حال الاسلام ، لانكشك مطلقاً ان الاسلام كان سينتهي لو نجحوا ولرجعت الديانات الوثنية ولو بصورة مختلفة ..  
ولقد عرف العرب المسلمون هذا فكان عقاب الزنادقة عسيراً كان عقابهم الموت اينما وجدوا واينما حلوا ..  
وهاهي تظهر اليوم ولكن في صورة مختلفة .. الزندقة القديمة لبست ثوب العصر واعطت لنفسها مسميات جديدة (التكفير والهجرة ، الجهاد ، الاخوان المسلمين ، التحرير الاسلامي ، البهائية ، الوهابية ، القديانية ، التبليغ ... الخ)

ما الفرق بين هذه وتلك ؟ الم يكن وراء الاولي زنادقة غير العرب ، ومن وراء هذه ! اليسوا زنادقة ايضا غير عرب ؟ من انشأ حزب التحرير ومن انشأ الاخوان وبقية شيع وطوائف الكفر ؟ هلا سالتكم انفسكم من كان وراءها .. لم يعد الامر هينا .. انهم يحرفون القرآن ويفرضون ديناً جديداً ، يحرفون العبادات ، لم يعد الصوم شهراً بل صار 45 يوماً ولم تعد الصلوات خمساً بل صارت خمسين ولم يعد الحج اشهرها معدودات ولم تعد المساجد بيوتاً لله ..  
طقوس وثنية ، عبادة اشخاص ، وتاليه آخرين ، ان محمداً رسول بلغ رسالة ربه انهم يجعلون منه الها ..

يقراؤن تراتيل خاصة في الصلاة ، يحرمون العمل والانتاج ، ويحرمون التعليم ، ويحاربون المرأة ويعتبرونها نجسا ولا يحق لها التعليم والعمل ، يكفرون المجتمع العربي المسلم ، ويحرضون اتباعهم على الجهاد ليس في فلسطين ولكن في مجتمعهم وضد اهلهم .. يحرضونهم على قتل اهلهم وابناء بلدهم ، يعتبرون قتل العربي المسلم جهادا ، من يقتل عدداً اكثر يدخل الجنة قبل غيره ، يجاهدون في كابول وينسون القدس ، بل يتناسون . لماذا افغانستان وليس فلسطين ؟ .. من هنا نستطيع ان نفهم من هم ومن وراءهم .. امريكا تحافظ على اليهود في فلسطين وتحميهم بكل قوتها ، والاسرائيليون يريدون اباداة الجنس العربي امريكا تريد هزيمة السوفييت في افغانستان .. هلا استطعتم الربط بين هذه وتلك ؟ ان دعاة الزندقة خرجوا من تلك المناطق وليس من بلاد العرب ، يتركون القرآن ويقراؤن كتب الزنادقة والمنحرفين .. لم يعد القرآن شريعة للمسلمين حسب رايهم بل كتب ابن تيمية ، وقطب ، ويكن ، والمودودي والندوي وحوى ، وغيرهم هي شريعتهم وهي دينهم وكتبهم المقدسة التي يحفظونها كما يحفظ المسلم القرآن ..  
انهم يحاولون تخريب المساجد والشعائر التي تقام فيها لهم طقوسهم الخاصة بهم ، ويعتبرونكم كفارا .. ينبشون قبور المسلمين ويخرجونهم منها ، يلقون المتزوجات ويتزوجون بالمتزوجات ..

عليكم ايها العرب المسلمون في المساجد وفي كل مكان ان تنتبهوا لهؤلاء الزنادقة الجدد وتعاملوهم بنفس ما عوملوا به في صدر الاسلام وانزال العقاب الذي اراده الله للمثل هؤلاء ..

على كل عائلة ان تنتبه الا يغرر هؤلاء بابنائها وبناتها انهم يريدون لهم الانتحار خدمة لمصالح اليهود والنصارى .  
لم يستطع اليهود والنصارى محاربتكم في دياركم وفي دينكم وفي قيمكم فكلفوا هؤلاء نيابة عنهم انهم يستهدفون رجال الامن لتنعم الفوضى ، وليجدوا ما يريدون من السرقة والقتل واستباحة الحرمات واغتصاب النساء ، وبث الرعب والخوف في قلوبكم .  
انهم يحرمون الصناعة والزراعة والانتاج ليكون مجتمع العرب في قبضة اليهود والنصارى لنكون ضعافاً غير قادرين على مواجهة اعداء الاسلام . وبالقابل يدربون اتباعهم على كل وسائل الدمار والقتل ، يصنعون السيوف والسكاكين لقتل العرب المسلمين ، ويفرضون على اتباعهم طقوساً مضحكة كحمل الاثقال والسير بها مسافات طويلة ، يؤلهون الرسول الكريم ويتركون الله . وكانوا في الماضي قد الهوا عليا والخليفة الفاطمي الحاكم بامر الله ينشرون كتباً غريبة ، خرافات مضحكة ، كتباً ضد العرب ضد هذه الامة التي حملت مشعل الرسالة ولا زالت ، والتي لولاها لانتهى الاسلام في مهده .  
ايها المسلمون ، ان القضاء على هؤلاء الزنادقة صار واجبا وفرضاً كما هو الجهاد في سبيل الله ، ان القضاء عليهم يعني الحفاظ على الاسلام وعلى القرآن . وعلى وحدة الامة ايها المسلم اذا صادفك زنديق من التكفير والهجرة او الجهاد او التحرير او الاخوان .. الخ فاقضى عليه فوراً فان لم تستطع فاخبر عنه من لهم القدرة على ذلك .

انهم يبحثون عن كتب الزندقة القديمة ويعيدون تداولها واحياءها انهم مرتدون عن الاسلام وجب قتالهم وقتلهم اينما ثقتموهم ، انهم معدون للتقدم والحرية ، ويريدون فرض الارهاب على المجتمع وقتل كل من لا يتبع ملتهم ، يحاربون المجتمع والنساء والعلم .. يريدون حرمانهم من كل شيء .. انهم يخربون دينكم ومجتمعكم فلا تتركوهم يفعلون . انهم زنادقة مرتدون .  
ولا تكونوا كالذين قالوا سمعنا وهم لا يسمعون ان شر الدواب عند الله الصم البكم الذين لا يعقلون .

(الانفال 21 و22)

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين كله لله فان انتهوا فان الله بما يعملون بصير .

(الانفال 39)

ان الذين فرقوا دينهم وكانوا شيعا لست منهم في شيء .

(الانعام 160)

ولا تكونوا من المشركين ، من الذين فرقوا دينهم وكانوا شيعا كل حزب بما لديهم فرحون .

(الروم 30 و31)

وان هذا صراطي مستقيماً فاتبعوه ولا تتبعوا السبل فتفرق بكم عن سبيله .

( الانعام 154 )

يا ايها النبي جاهد الكفار والمنافقين واغلب عليهم وماواهم جهنم وبئس المصير .

(التوبة 74)

والذين اتخذوا مسجداً ضراراً وكفراً وتفريقاً بين المؤمنين وارصاداً لمن حارب الله ورسوله من قبل وليحلفن ان اردنا الا الحسنى والله يشهد انهم لكاذبون .

(التوبة 108)

- 1 -

In the name of God the most gracious the most merciful and blessings of God be upon the honest Arab prophet Mohamed, the last Prophet and Messenger who was sent to Convey the message of God and to complete the Light of God inspite of the hatred of non-believers.

Brothers of Faith and Islam,

Strange movements and organisations falsly pretend that they belong to Islam and they care for it while in reality they appear to spoil Islam and to divide Moslems and lead them to suspect their religion which was completed by the words of God saying "Today I have completed your religion, completed my graces on you and chosen Islam as a religion for you". God has addressed the Arab nation which is responsible for Islam and in charge of it.

What happened after that... Other nations and non-Arab people embraced Islam, those nations used to have their own religions and beliefs, they did not embrace Islam because they were convinced of it but because they were driven by fear and greed, those people and nations have tried and they are still trying, supported by the enemies of Arab and Islam, to spoil the Islamic religion, the religion of the Arab, and to introduce their own ideas and beliefs in this clear and tolerant religion, therefore groups and factions appeared each of them had its own religion.

The have changed the Koran, interpreted it in accordance with their own aims and political aspirations, they invented false sayings of the prophet to justify their existence and to derive legality from them as they believe.

Was islam, the clear religion contained in the Koran, in need for all that ? Who are those capable of understanding the Koran and interpreting it ? Are they the Arabs, whom the Koran have been revealed in their Language or the Foreigners who do not understand the Arabic Language and its meanings ?

How can we be satisfied with an interpretation of a pretender, who does not know the language of the Koran and does not belong to arab nation, and forget that we, the Arabs, have been considered by God as witnesses of the people.

The main aim of those groups, factions and parties was to rule in the name of Islam, to rule the Arabs and have domination on them, divide and destroy them because the



- 2 -

power of Islam is linked with the power of Arabs and without a reliable and powerful arab nation there will be no Islam but merely groups of different religions.

Each of those groups was led by an atheist, have you ever thought how the atheists would care for and protect Islam?

The aim of the different factions such as "Shaubia", "Kurmotia", "Ismailia" and other similar factions which appeared in the first era of Islam was to spoil the Islamic religion and to deviate the Koran for their own interests and untrue beliefs, their real aim was to seize power, to exploit the wealth of people and to spoil the morals.

Let us ask where do those movements come from, who were supporting them, who were their leaders, were they not of the non Arabs and foreigners ?

How would those seek the good for islam, it is a war against the Arab Moslems, against their religion and prophet. If those movements have succeeded how would the condition of Islam be ? No doubt the Islam would finish and a new image of atheism would replace it.

The Arab Moslems realised that and therefore the punishment of atheists was severe, their punishment was death wherever they go.

The old atheism reappeared today under a new disguise, it has put on a new garment and acquired new names (Takfir and Hijra, Jihad, Moslem Brotherhood, Islamic liberation, Bahayia, Wahabia, Kadjania... etc.).

What is the difference between these and those ? Non Arab atheists were behind the first factions but who is behind the new ones ? Were not they non Arab atheists ?

Who has established the liberation party, Moslem Brotherhood party and other factions of atheism ?

Have you ever asked yourselves who stands behind them.

The situation is not simple any more, they deviate from the Koran and impose a new religion, change the worships, fasting is no more one month but it became 45 days, prayers are no more five but they became fifty, pilgrimage is no more within a number of months and mosques are no more houses of God... atheist rites worshiping of individuals, taking others as Gods... Mohamed is a messenger who conveyed the message of God they consider him a God....

- 3 -

they read special verses in prayers.

They consider work and production as sinful, they regard education as sinful too. They fight against the woman and consider her as impure with no right for education and work, they regard the Arab Moslem society as atheists, they incite their followers to fight, not in Palestine, but against their people and their society, they incite them to kill their brothers, they regard the killing of Arab Moslem as Jihad, whoever kills more goes to Paradise before others, they fight in Kabul and forget Jerusalem, they pretend to forget it. Why Afghanistan and not Palestine ? From here we can realize who they are and who is behind them... America protects the Jews in Palestine by all means and the Israeli plan to eradicate the Arabs, America wants to defeat the Soviet in Afghanistan...

Can you now find the link between this and that ? The preachers of atheism have come from those places and not from the Arab countries, they abandon the Koran and read the books of atheists... In their opinion the Koran is not a source for legislation anymore, but the source is the books of Ibn Taymiah, Kutub, Yahn, Mawdawdi, Nadwi and Hawi and others. These are their holy books, their religion and source of legislation, they remember them as the Moslems remember the Koran.

They are trying to spoil the mosques and rites, they have their own rites... They consider you atheist... They excavate the graves of Moslems and take them out, they divorce the married and marry the married women. You Arab Moslems in Mosques and everywhere have to pay attention to these new atheists and to treat them in the same way as they have been treated in the first era of Islam and to punish them as determined by God for such people. Each family has to pay attention so that none of those would persuade the sons and daughters, they want suicide for them for the service of Jews and Christian interests.

The Jews and Christians could not attack your homes, your religion and values, they assigned those to fight you on their behalf. Their aim is to attack the security people in order to lead to disorder and achieve what they like of theft, killing, rape, spreading fear among you. They consider industry, agriculture and production sinful in order to keep the Arab society weak and under the domination of Jews and Christians, they want us to be unable to encounter the enemies of Islam.

On the other hand they train their followers in all means of

- 4 -

killing and destruction, they make swords and knives to kill the Arab Moslems, they impose funny rites on their followers such as carrying heavy weights and walking long distances with them; they consider the prophet as God and forget the real God.

Before they considered Ali and the Fatmi Khalif as Gods, they publish funny books against the Arab against this nation which has carried and is still carrying the message. For you Moslems, the eradication of these atheists has become a must as the fighting for the cause of God, eradicating them means protection of Islam and Koran and the Unity of the nation.

You Moslem, if you meet an atheist of Takfir and Hijra, Jihad, Liberation and Moslem Brotherhood etc... kill him immediately and if you cannot just tell others who are able to do that.

They look for the old books of atheism, renew them and circulate them, they are non believers who must be killed wherever they are found. They are against progress and freedom, they want to impose terrorism on society and to kill any person who does not follow them, they fight the society and woman and science, they want to deprive them of everything. They spoil your religion and society, don't let them do so because they are atheists and non believers.

- 5 -

Verses from the Koran

1. Do not belike those who say we hear but listen not for them, the worst of beasts in the sight of God are the deaf and the dumb those who understand not  
(Anfal 21-22)

2. And fight them on until there is no more tumult or oppression and there prevail justice and faith in God altogether and everywhere but if they cease verily God doth see that they do.  
(Anfal 39)

3. As for those who divide their religion and break up into sects than hath no part in them in the least.  
(Annam 160)

4. Do not be among those who join Gods with god, those who split up their religion and became sects each party rejoining in that which is with itself.  
(Rum 30-31)

5. This is my way leading straight, follow it, follow not paths, they will scatter you about from his path.  
(Aram 154)

6. O Prophet strive hard against the unbelievers and the hypocrites and be firm against them, their abode is hell and evil refuge indeed.  
(Tawba 74)

7. And there are those who put up a mosque by way of mischief and infidelity to disunite the believers and in preparation for one who warred against God and his apostle aforetime, they will indeed swear that their intention in nothing but good but God declares that they are certainly Liars.  
(Tawba 108)

# Kathafi als Nobel-Nachfolger

Libyscher Menschenrechts-Preis wird von Jean Ziegler mitverliehen

VON MARKUS SCHÄR

GENÈVE – Einen «Internationalen Menschenrechts-Preis», so bedeutend wie der Friedens-Nobelpreis, will der libysche Staatschef Moamar al-Kathafi vergeben. Im Komitee, das am 10. Juni dem südafrikanischen Schwarzenführer Nelson Mandela als erstem Preisträger 250 000 Dollar verleiht, sitzt neben dem Swapo-Chef Sam Nujoma, dem sudanesischen Rechtsprofessor Nasr-Cid und dem französischen Juristen Robert Charwin auch der Schweizer Soziologe und SP-Nationalrat Jean Ziegler. Die *Sonntagszeitung* hat mit ihm nach seiner Rückkehr aus Libyen gesprochen.



Jean Ziegler (l.) zu Besuch bei Libyens starkem Mann Kathafi

*Herr Ziegler, hören Sie Ihre politischen Gegner schon höhnen: Typisch Ziegler, nach Libyen zu reisen und sich mit Kathafi einzulassen?*

**Jean Ziegler:** Libyen ist ausserordentlich wichtig, sowohl strategisch-politisch als auch kulturell, und es ist gleichzeitig das meistverleumdete Land der Welt. Aber keine dieser Verleumdungen ist stichhaltig bewiesen: Libyen ist ein Land von grosser sozialer Gerechtigkeit; es hat keine Armen, weil es die 12 Milliarden Dollar Erdöleinnahmen jährlich nicht für Luxuspaläste verschwendet. Kathafi, das kann ich nach mehreren Besuchen bei ihm bezeugen, lebt immer noch wie ein Beduine.

*Aber ist ausgerechnet Libyen legitimiert, einen Menschenrechts-Preis zu verleihen?*

**Ziegler:** Das Land hat sich tief gewan-

delt; das bestätigen auch die Schweizer Diplomaten, vor allem der ausgezeichnete Geschäftsträger Claude Huguenin. Seit dem Bombardement durch die Amerikaner vor zwei Jahren hat sich der früher autokratische Beduinenstaat ausserordentlich demokratisiert; der Aussehenhandel ist privatisiert und die Volksgerichte sind abgeschafft worden. Kathafi hat auch eigenhändig mit dem Bulldozer das Zentralgefängnis von Tripolis demoliert.

*Und was bezweckt er mit dem Menschenrechts-Preis?*

**Ziegler:** Kathafi hat einen ungeheuren Hunger nach Gleichwertigkeit; er will gegenüber dem Westen, dem er in Hassliebe verbunden ist, um jeden Preis aufholen. Da betrachte ich diese Auszeich-

nung von Kämpfern für die Menschenrechte in der Dritten Welt als intelligente, friedliche Massnahme.

*Wie haben Sie den Staatschef persönlich erlebt?*

**Ziegler:** Das letzte Mal, als ich ihn besuchte, trafen wir uns ganz formell in seinem Büro. Kathafi ist von der Schweiz fasziniert, denn auch Libyen ist ein uralter Vielvölkerstaat: Er lässt sich über sämtliche verfassungsrechtlichen Bücher informieren, und wir haben beispielsweise stundenlang über unseren Föderalismus diskutiert.

*Diesmal war das Treffen offensichtlich familiärer.*

**Ziegler:** Ja, Kathafi ist allerdings, als typischer Libyer, sehr reserviert. Er lebt für uns mit seiner alttestamentarischen Bildsprache in einer anderen Welt: Wenn er redet, komme ich mir immer vor wie in der Sonntagsschule. Kathafi ist einfach ein totaler Dissident in der diplomatisch abgeschliffenen Welt von heute; für die westliche Rationalität ist er völlig unberechenbar.

*Treten Sie dennoch jetzt in Europa als sein Propagandist auf?*

**Ziegler:** Gar nicht, ich bin ein kritischer Intellektueller. Aber es ist einfach Heuchelei, wenn wir Schweizer die amerikanische Haltung übernehmen, obwohl beispielsweise alles Öl, das die beiden Raffinerien in unserem Land verarbeiten, aus Libyen stammt. Dieser Manipulation will ich nicht zum Opfer fallen.

Tripolis

BRF  
ZAC  
SRU  
FE  
VY  
HMG  
CJ

# Prix Kadhafi: Jean Ziegler en première ligne

Son nom est plus souvent évoqué à propos du terrorisme international que de la défense des droits de l'homme: Kadhafi, le chef de l'Etat libyen, vient pourtant bel bien de donner son label, et son argent, à un Prix international des droits de l'homme qui devrait être attribué à Genève le 10 juin prochain. C'est le conseiller national Jean Ziegler, membre du jury, qui l'a annoncé dimanche. Une fondation de droit suisse administrera un fonds de dix millions de francs. L'enveloppe du Prix s'élèvera, elle, à 250 000 dollars. Nelson Mandela sera le premier à encaisser la somme.

Dans quelle histoire le professeur de sociologie genevois est-il aller se fourrer? Jean Ziegler s'insurge: «Si nous pouvons obtenir de l'argent pour l'African National Congress, je ne vois pas pourquoi je refuserais de faire partie du jury, dit-il. En font aussi partie des personnes comme Robert Charvin, doyen honoraire de la Faculté de droit de Nice, Nasser Cid, doyen de la Faculté de droit de l'Université de Khartoum; je leur fais confiance. En tant que défenseur des droits

de l'homme, c'est le résultat qui compte». L'argent n'aurait-il pas d'odeur? «La Fondation est indépendante et le jury, dont Kadhafi ne fait pas partie, d'un haut niveau.», répond Jean Ziegler. Khadafi est pourtant connu pour financer des groupes terroristes de par le monde. «C'est faux, dit Jean Ziegler, c'est la propagande américaine qui le claironne!

Jean Ziegler ne serait-il pas malgré tout victime d'une manipulation médiatique dont le Libyen a le secret? «Je n'ai signé aucune résolution avec Kadhafi, se défend Jean Ziegler. Je suis un intellectuel critique et indépendant. D'ailleurs, ajoute-t-il, depuis deux ans la Libye est en plein processus de démocratisation et la Suisse est financièrement très engagée là-bas. Si la Suisse était agressée par la Libye, cela m'aurait posé un problème. Mais ce n'est pas le cas. La Libye est le meilleur client des exportateurs suisses. Une bonne partie de notre pétrole vient de Libye. L'Université de Tripoli a été construite par un consortium suisse».

A. C.

KL

TE

BRF

JAC

SRU

FE

VY

HMG

CT

sit+U10 + SP 107      sig 0410 0011  
bsf016 4 et 115      etr 0416-0310

SRU **FE** SWC

c7liy,c5swi

Le conseiller national Jean Ziegler en Libye  
Rencontre prévue avec le colonel Khadafi =

Berne/Genève, 16 avr (ats) Le conseiller national genevois Jean Ziegler a quitté Genève dimanche pour participer à Tripoli à un congrès de l'Union des organisations socialistes de la Méditerranée. M. Ziegler a indiqué à l'ATS peu avant son départ qu'il allait rencontrer lundi le président libyen Mouammar Khadafi en marge de cette réunion.4

Le soulèvement dans les territoires occupés par Israël (intifada) et la situation au Liban seront abordés par les participants à ce congrès qui se termine mercredi. L'ancien chancelier autrichien Bruno Kreisky assiste également à la réunion.

(gs-ag)

(ats)

161128 avr 89

Schweizer Nationalrat auf mittelöstlichen Irrwegen

## Jean Ziegler Mitverleiher eines «Ghadafi-Menschenrechts-Preises»

Muammar al Ghadafi, Revolutionsführer Libyens von eigenen Gnaden, hat stets Grosses im Sinn. Neuester Einfall dieses exzentrischen Fanatikers ist die Erschaffung eines «Internationalen Menschenrechts-Preises», der so bedeutend wie der Friedens-Nobelpreis sein sollte und deshalb jährlich mit 250 000 US-Dollar dotiert sein sollte. Bescheiden, wie einmal Ghadafi ist, verzichtet er persönlich, diesen Preis

zu verleihen und berief ein Komitee «internationaler Persönlichkeiten» ein, das neben dem SWAPO-Chef Sam Nujoma, dem sudanesischen Rechtsprofessor Nasr-Cid und dem französischen Juristen Robert Charwin auch den schweizerischen Nationalrat und Universitätsprofessor *Jean Ziegler* aus Genf umfasst. Ziegler, der sich durch diverse Publikationen, etwa «Eine Schweiz nicht über jeden Zweifel

erhaben» einen zwiespältigen Ruf schaffte und seit jeher als bedingungsloser Verteidiger der arabischen Sache gilt, benützte diese Ernennung um dadurch wieder einmal in die Öffentlichkeit zu treten. So bezeichnete er in einem Interview in der «Sonntags-Zeitung» die Verleihung dieses Preises als Zeichen der starken Demokratisierung dieses Landes und des «ungeheuren Hungers» Ghadafis nach Gleichwertigkeit. Die Demokratisierung Libyens begründet Ziegler beispielsweise auch dadurch, dass Ghadafi anscheinend eigenhändig mit dem Bulldozer das Zentralgefängnis von Tripolis demoliert hätte. Wahrlich naiver geht es nicht. Dadurch, dass die Gefängnisse geschleift werden, wird es mehr Demokratie geben... Ghadafi, der Oppositionelle selbst im Ausland durch Killer ermorden lässt, Ghadafi, der im Tschad einen Krieg führte, der jeglicher Menschlichkeit spottet, Ghadafi, der Israel jegliches Existenzrecht abspricht, dieser Mann scheint wahrlich qualifiziert zu sein einen «Internationalen Menschenrechts-Preis» zu verleihen.

Bedenklich wird die Sache nur dahingehend, dass Nationalrat

Ziegler in seinem Interview Geschichtlein zu erzählen beliebt, die man nur als allerbilligste Propaganda abtun kann. So sei etwa Ghadafi von der Schweiz fasziniert, da auch Libyen ein uralter Vielvölkerstaat sei. Zusammen mit Ziegler hätte er schon stundenlang über den schweizerischen Föderalismus diskutiert.

Ich glaube dies Ziegler schon, denn er ist oft genug zu diesem Despoten gepilgert. Tiefer geht es nicht mehr. Da ist ein Nationalrat, der nicht müde wird antiisraelische Erklärungen zu publizieren, der sich vor Ghadafi auf diese Art und Weise prostituiert. Offensichtlich ist Nationalrat und Universitätsprofessor Ziegler unterbelastet, ansonst könnte er sich nicht für solch eine Schaumschlägerei zur Verfügung stellen.

*Jacques R. Dietisheim*

BRF  
JAC  
SRU  
FE  
VY  
HMG  
CJ





# Mami, mami

Que se passerait-il si, demain, un conseiller national de droite annonçait la création d'un Prix international Pinochet des droits de l'homme? Cela ferait, parions-le, un formidable potin.

En revanche, quand le conseiller national Jean Ziegler, professeur à l'Université de Genève, rend publique la constitution d'un Prix international Kadhafi des droits de l'homme, roulant sur un fonds de 10 millions de dollars, cela passe comme une lettre à la poste. C'est vrai qu'humaniste rime avec terroriste, dans un monde qui semble n'avoir plus rien à défendre.

Et pourtant, comment ne pas s'indigner, tout bêtement, devant cette ignoble comédie: Kadhafi le fanatique, mandataire de tant de tueurs, promu défenseur de ce qu'il foule au pied sans scrupule!

Allons bon, nous dira-t-on: vous manquez d'humour. Parce que Ziegler fait tout de même bien dans le paysage. On le méprise, c'est un agité psychopathe, mais enfin il tape sur la banque, il fait bouger les choses, «quelque part» il a raison...

Sur quoi surgit Zorro, alias Revel. Revel qui, de *La tentation totalitaire* à *Comment les démocraties finissent*, est devenu l'expert incollable de ce type de maquillages. Petites phrases pour se faire plaisir, flatteries tous azimuts, carpettes à n'en plus finir: Revel n'aime pas. Plus même: il vomit.

Et telle est *La connaissance inutile*: une mise en accusation de tout ce demi-monde de l'intelligence qui, des rédactions aux classes d'école, en passant par les universités et les antichambres de ministères, fait passer ce qui est pour ce qu'on voudrait que ça fût. Mami, fais que ça finisse bien sur terre...

**Jean-Louis Kuffer**